

Porównanie tłumaczeń Psalmów 146:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy opuszcza go duch, wraca do swej ziemi,* W tym dniu giną wszystkie jego myśli. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy opuszcza ich duch, znowu stają się prochem I w tym dniu wszystkie ich plany giną.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Opuszcza go duch i wraca do swojej ziemi; w tymże dniu zginą <i>wszystkie</i> jego myśli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wynijdzie duch jego, i nawróci się do ziemi swojej; w onże dzień zginą wszystkie myśli jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wynidzie duch jego a obróci się w ziemię swoją: w ten dzień zginą wszystkie myśli ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy tchnienie go opuści, wraca do swej ziemi, wówczas przepadają jego zamiary.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy opuszcza go duch, wraca do prochu swego; W tymże dniu giną wszystkie zamysły jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy bowiem duch go opuści, i powróci do ziemi, w tym dniu przepadną jego plany.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy duch ich opuści, powrócą do ziemi; tego dnia przepadną wszystkie ich zamiary.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bo kiedy odda ducha, wróci do swojej ziemi, w tym dniu zginą jego zamiary.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	числити множество звiзд, i їм всім називає імена.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jego duch ujdzie, a on wróci do swojego prochu; w ów dzień znikną jego zamysły.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Duch jego uchodzi, a on wraca do swej ziemi; w tymże dniu giną jego myśli.

¹⁾ <x>10 3:19</x>; <x>230 90:3</x>; <x>230 104:29</x>; <x>250 3:20</x>; <x>250 12:7</x>